

ESPAÑOL PARA INMIGRANTES**1.- Datos de la asignatura**

Código	304085	Plan	2013	ECTS	3
Carácter	Optativo	Curso	-	Periodicidad	Semestral
Área	Lengua española				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Victoria Marrero Aguiar (UNED) María Herreros Marcilla Carla Amorós Negre	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua Española		
Área	Lengua Española		
Centro	-Facultad de Filología USAL -Facultad de Filología UNED		
Despacho	A concertar por correo electrónico		
Horario de tutorías	A concertar por correo electrónico		
URL Web			
E-mail	vmarrero@flog.uned.es maria_herreros@usal.es	Teléfono	923294445 91 398 6848

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Fundamentación teórica y conceptual
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en

los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.

3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

4.- Resultados de aprendizaje de la materia

- Adaptar la disposición docente y formativa a estudiantes con unos intereses y necesidades de aprendizaje muy específicos
- Adaptar los contenidos del curso a las distintas necesidades de aprendizaje coexistentes en el aula.
- Aprovechar, reutilizar y crear materiales adaptados a la enseñanza para inmigrantes.
- Diseñar actividades para integrar a los estudiantes inmigrantes en la sociedad de acogida por medio de la enseñanza del idioma y de su cultura.

5.- Contenidos

I. Temario de la profesora Victoria Marrero

1. Presentación
2. La inmigración en España
3. Lingüística e inmigración
4. La enseñanza de L2 a inmigrantes
5. Interculturalidad, educación intercultural y enseñanza de lenguas

II. Temario profesora María Herreros

1. La enseñanza a inmigrantes en la escuela: análisis de materiales
2. La enseñanza a inmigrantes adultos: análisis de materiales
3. Alfabetización: métodos y análisis

6.- Competencias por adquirir

Generales

- CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
- CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
- CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

<p>CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.</p> <p>CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.</p> <p>CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.</p>
Específicas
<p>CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.</p> <p>CE5. Los estudiantes identificarán y categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes procedencias, niveles e intereses.</p>

7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Clases prácticas
- Seminarios
- Trabajos escritos
- Intervención en una clase real de español para inmigrantes

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas presenciales	Horas de trabajo personal	HORAS TOTALES
Clases magistrales	10	7	17
Talleres	2	2	4
Clases prácticas	4	10	14
Seminarios	7	11	18
Trabajos escritos	2	20	22
TOTAL	25	50	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

CABAÑAS MARTÍNEZ, MARÍA JESÚS (2006) "El factor afectivo y la enseñanza de español a inmigrantes en contextos escolares", en *Interlingüística*, nº 17, pág. 220-229:

<http://dialnet.unirioja.es>

Carabela, nº 53 (2003): *La enseñanza de español como segunda lengua/lengua extranjera a inmigrantes*. Madrid: SGEL

CASTELLANOS, I. (1996): "Análisis de necesidades y establecimiento de objetivos", en *Lenguas para fines específicos (V)*. *Investigación y enseñanza*. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá, pp. 341-347

CEIP Joaquín Carrión Valverde (Ruiz Jiménez, M. S. *et al.*) (2001): *Udicom. Unidades Didácticas de compensatoria*, Murcia, CPR de Torre Pacheco. Material didáctico cuya propiedad intelectual registrada es del CEIP Joaquín Carrión Valverde, pero puede usarse citando su procedencia. Disponible en: <http://www.educarm.net/udicom/indexb.htm>

- CRUZ ROJA ESPAÑOLA: *Aprendiendo un idioma para trabajar*. Guía didáctica y Libro del alumno disponible en:
http://www.cruzroja.es/portal/page?_pageid=33,80171&_dad=portal30&_schema=PORTAL30
- GARCÍA PAREJO, ISABEL (2004): "La enseñanza del español a inmigrantes adultos" en SÁNCHEZ LOBATO, J. Y SANTOS GARGALLO, I (DIRS.) *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE)*, Madrid, SGEL, pp. 1259-1277.
- HERNÁNDEZ GARCÍA, M. y VILLALBA MARTÍNEZ, F. (2005): "La enseñanza de español con fines laborales para inmigrantes", *Glosas didácticas. Revista electrónica internacional*, 15 <http://www.um.es/glosasdidacticas/GD15/gd15-08.pdf>
- HOYOS HOYOS, Carmen (2006): "El español para inmigrantes. Marco teórico versus realidad en Valladolid" en *Filología y Lingüística. Estudios ofrecidos a Antonio Quilis*. CSIC, UNED y UVA. Madrid, volumen II, pp. 1561-1580.
- INSTITUTO CERVANTES (Fuencisla Isabel Sanz) (2005): *Español como nueva lengua. Orientaciones para un curso de emergencia destinado a inmigrantes adultos*. Disponible en:
http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/inmigracion/orientaciones/cvc_ecln.pdf
- MIQUEL, LOURDES: "REFLEXIONES PREVIAS SOBRE LA ENSEÑANZA DE ELE A INMIGRANTES Y REFUGIADOS" Disponible en: <http://cvc.cervantes.es> → Enseñanza → La enseñanza de segundas lenguas a inmigrantes → Guía de recursos
- MUÑOZ LÓPEZ, BELÉN (2004): "La enseñanza del español a inmigrantes en el marco institucional" en SÁNCHEZ LOBATO, J. Y SANTOS GARGALLO, I (DIRS.) *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE)*, Madrid, SGEL, pp. 1205-1223.
- PISONERO DEL AMO, ISIDORO (2004): "La enseñanza del español a niños y niñas" en SÁNCHEZ LOBATO, J. Y SANTOS GARGALLO, I (DIRS.) *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE)*, Madrid, SGEL, pp. 1279-1302.
- TUTS, M. Y C. MORENO (2005): "Deconstruir para construir: aprender para enseñar. Actitudes y conductas en la enseñanza del español a personas inmigrantes". *Glosas Didácticas*, 15, pp. 5-18.
- VAN DIJK, TEUN A. (2009). News, discourse, and ideology. *The handbook of journalism studies*, 191-204.
- VILLALBA MARTÍNEZ, FÉLIX.; HERNÁNDEZ GARCÍA, M.^a TERESA.; AGUIRRE MARTÍNEZ, CARMEN (2001): *Orientaciones para la enseñanza del español a inmigrantes y refugiados*, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte
- VILLALBA MARTÍNEZ, FÉLIX Y HERNÁNDEZ GARCÍA, M.^a TERESA: "¿Se puede aprender una lengua sin saber leer? Alfabetización y aprendizaje de una L2" Disponible en: <http://cvc.cervantes.es> → Enseñanza → La enseñanza de segundas lenguas a inmigrantes → Guía de recursos
- VILLALBA MARTÍNEZ, FÉLIX Y HERNÁNDEZ GARCÍA, M.^a TERESA (2004): "La enseñanza del español a inmigrantes en contextos escolares" en SÁNCHEZ LOBATO, J. Y SANTOS GARGALLO, I (DIRS.) *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE)*, Madrid, SGEL, pp. 1225-1258.
- ZAPICO ALONSO, L. Y E. PRADO IBÁN (2009): *Unidades didácticas y orientaciones para la enseñanza del español como lengua vehicular a alumnos inmigrantes en la Educación Secundaria Obligatoria*, Madrid: CEP

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo teórico elaborado ex profeso para la asignatura y ubicado en Studium.

Se pueden ver recursos y materiales didácticos muy interesantes y específicos para esta asignatura en: <http://cvc.cervantes.es> → Enseñanza → La enseñanza de segundas lenguas a inmigrantes → Guía de recursos

Sistemas de evaluación		
Sistema de evaluación	Ponderación máxima.	Ponderación mínima
Trabajo en grupo	50%	5%
Trabajo individual	70%	5%
Prueba final de evaluación	50%	5%
Controles de lecturas	20%	5%
Participación activa en clase	25%	5%